



user instructions and warranty

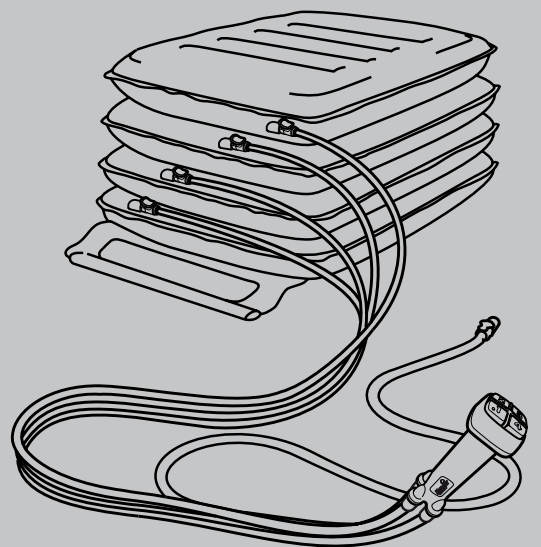
ELK

English

Deutsch

Français

Nederlands



The ELK by Mangar International, is a four compartment emergency lifting cushion, which, when operated by a person experienced in its use, is designed to lift a person from the floor, to an elevated sitting position. Transfer to a chair or help to a standing position can then be offered. The ELK is powered by a Mangar International Battery Airflo compressor and controlled using a Mangar International 4-Way Hand Control. Please refer to the separate Airflo compressor instructions before operating.

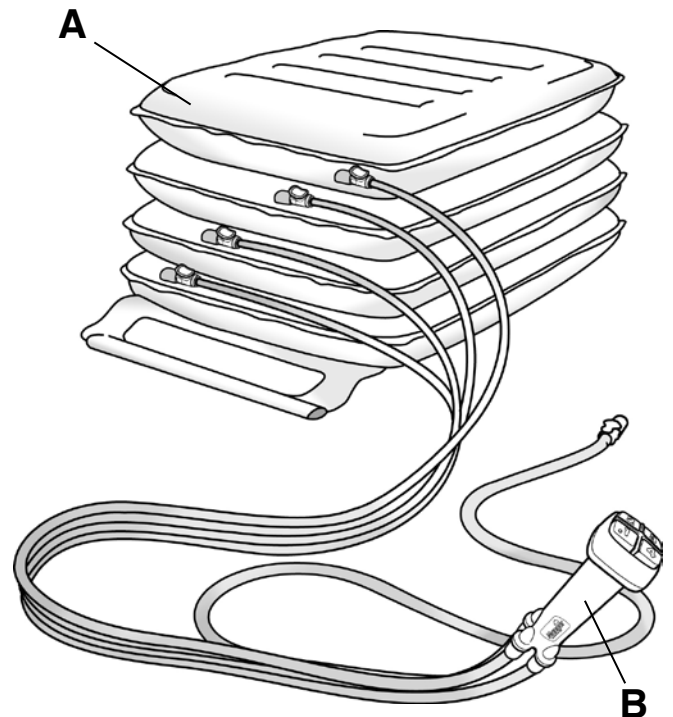


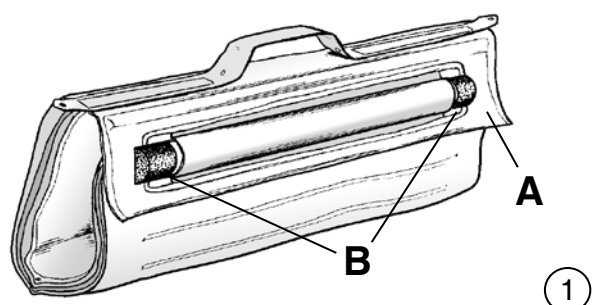
WARNINGS

- This equipment must only be used by persons practiced in its use.
- To maintain stability, persons being lifted must have the assistance of one or more competent assistants.
- Users should assess what assistance may be required before commencing a lift.
- Ensure that the surface on which the ELK is to be placed, is free from sharp objects. NOTE: Place a blanket, groundsheet, towel or similar under the ELK if using it on a rough surface.
- While in use, never allow a chamber to become partially deflated while any chambers above it are inflated. Chambers must always be fully inflated from the bottom up, in sequence, in order to maintain stability.

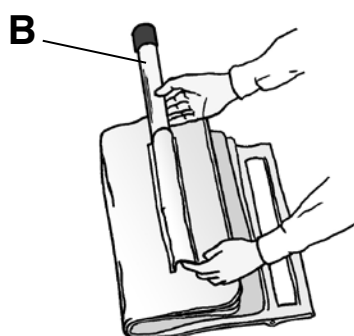
ELK Standard Contents

- 1 x ELK (**A**)
- 1 x 4-Way Hand Control (**B**)





①



②



③



④

Positioning the ELK

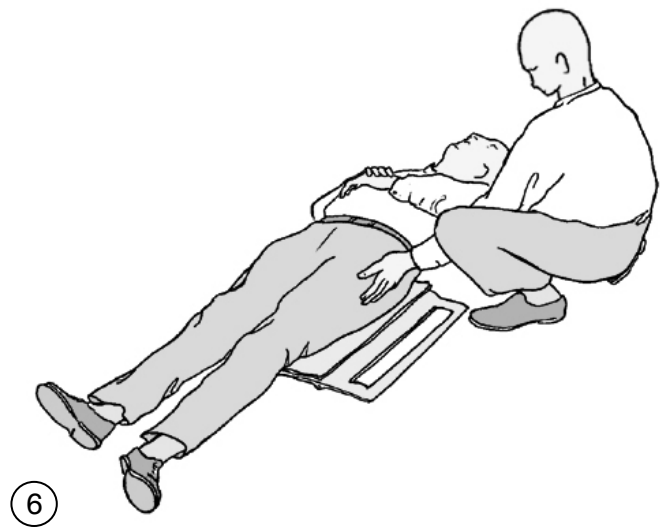
- Place the patient in the recovery position if they are unable to transfer themselves onto the ELK.
- Unroll the ELK by unclipping the flap (**A** fig.1) from the ends of the stability bar (**B**).
- Remove the end cap and then the stability bar from its pocket (**B** fig. 2) in order to provide a more comfortable transfer for the patient.
- Fold the edge of the ELK underneath itself, by folding along the line of the stability bar pocket (fig. 3).
- Position the ELK so that its 'upper' edge is approximately level with and tight up against the patient's waistband (fig.4). NOTE: Place a blanket, groundsheet, towel or similar under the ELK if using it on a rough surface.

Transferring the patient onto the ELK

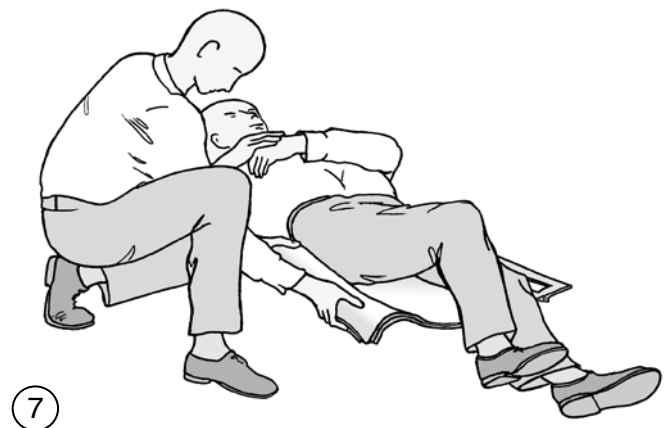
- Roll the patient over onto the ELK (fig. 5).

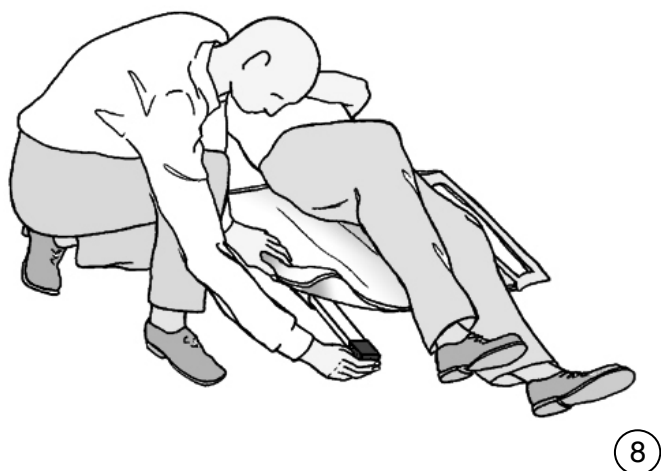


- Carry on rolling until the patient is lying fully and squarely on the ELK (fig. 6).



- Unfurl the folded over edge of the ELK (fig. 7).





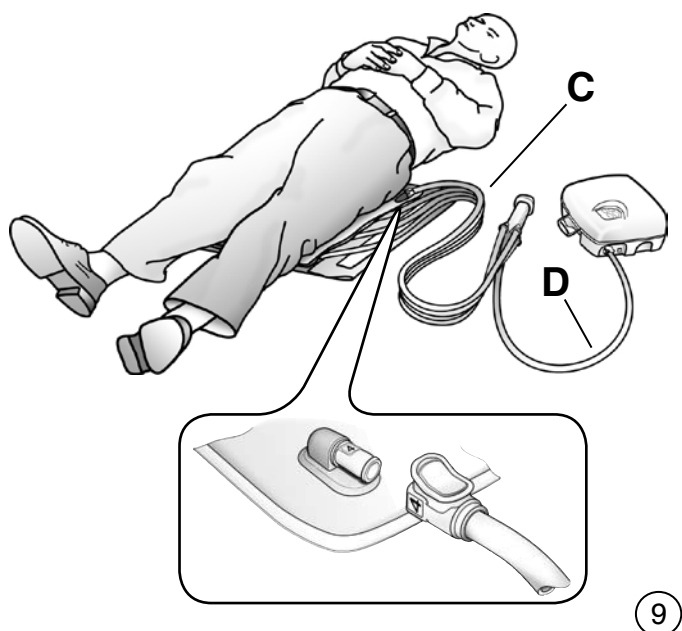
- Replace the stability bar and refit the end cap (fig. 8).

Connecting the 4-way Hand Control and Airflo

- Connect the four distribution hoses (**C** fig.9) from the 4-Way Hand Control to the four connectors on the ELK (fig.9 inset). The ends of the hoses are colour coded and numbered to match the corresponding ELK connectors (No. 4 is the top compartment; No.1 the bottom).

Note: If the fallen person is very large, it is recommended to connect the compressor and the hand control before the person is rolled onto the Elk.

- Position the Airflo compressor at the side of the ELK ensuring that it will not be in the way while lifting and supporting the patient.
- Connect the hose (**D** fig. 9) from the 4-Way Hand Control to the air outlet socket on the Airflo compressor and SELECT THE 'AUTO' FUNCTION ON THE AIRFLO COMPRESSOR. TO ACTIVATE THE 'AUTO' FUNCTION, PRESS AND HOLD THE 'AUTO' BUTTON UNTIL IT'S L.E.D. LIGHTS UP (see separate - Airflo instructions).



Operating Instructions

- Having positioned the ELK under the patient and connected it to the 4-Way Hand Control and Airflo compressor, position a sturdy chair, if possible, next to the patient for them to hold to provide additional stability. When in the seated position, the patient should place their arm on the chair seat to provide further stabilization.
- Kneeling beside the patient, place them in a seated position on the ELK (fig. 10). If necessary, place a transfer belt (with looped handles) around the patient's chest and adjust to fit). Use the handles on this belt to provide additional support and stability while elevating.
- Explain to the patient what to expect when the ELK elevates.
- Press the number 1 button on the 4-Way Hand Control (fig.11). Steady the patient as the ELK lifts. Stop inflation when the first (bottom) compartment becomes hard. The compressor will automatically stop as each compartment becomes fully inflated.
- Continue to operate buttons 2, 3 and 4, in sequence, in exactly the same manner. Support the patient at all times. Always inflate the ELK sections from the BOTTOM UP BEGINNING WITH THE NO. 1 BUTTON.
- When all four compartments are inflated, the patient may be helped to stand or to transfer (fig. 12).
- To deflate, disconnect each of the air hoses from the ELK.
- After use, roll the ELK up with the 4-Way Hand Control and re-secure the flap around the ends of the stability bar (see fig. 1).



10

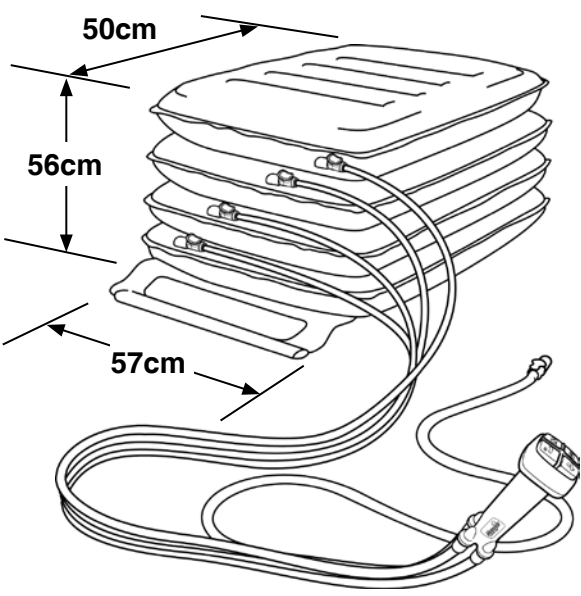


11



12

WARNING: While in use, never allow a chamber to become partially deflated while any chambers above it are inflated. Chambers must always be fully inflated from the bottom up, in sequence, in order to maintain stability.



Routine Cleaning

Inflate the ELK, sponge clean with a detergent solution and dry thoroughly before storing in a dry place. Do not dry using hot air.

Disinfecting

Inflate the ELK, sponge with a disinfecting solution or alcohol impregnated wipe. Do not dry using hot air.

Specifications

- Maximum load: 450kg (992lbs)
- Weight of ELK: 3.6kg (8lbs)
- Dimensions: 57cm (W) x 50cm (D) x 56cm (H)
(22½" W x 19¾" D x 22" H)
- Max. air pressure: 0.35 bar (5psi)
- Max/Min temperature: +50°C / -15°C
(122°F / 5°F)

Warranty

The guarantee is given against defects in material and workmanship and comprises piece, parts and labour. The guarantee is not valid in the case of fair wear and tear, wilful damage, common neglect, misuse or unauthorised alteration or repair by unqualified persons.

The following statements do not affect the consumer's statutory rights. This product is sold on the understanding that in the event of any defect of manufacture or material appearing within the warranty period, the defect will be rectified free of charge providing that:

- (a) Reasonable evidence is provided (e.g. purchase invoice, delivery note) that the claim is being made within the warranty period.
- (b) The defect is not attributable to accidental damage (either in transit or otherwise), misuse or unauthorised repair.

ELK serial number:

Date of purchase:

Invoice/Delivery note number:

Mangar International reserves the right to alter product specifications and/or any of the information contained within this document without notice.

Die Mangar Aufstehhilfe ist ein Vierkammer-Notfallhebekissen. Mit seiner Hilfe können gestürzte oder gefallene Personen von nur einem Helfer mühelos in eine aufrecht sitzende oder stehende Position gebracht werden. Die Aufstehhilfe wird mit dem Mangar Airflo-Kompressor aufgeblasen und mit der Mangar 4-Wege-Handbedienung gesteuert. **BITTE LESEN SIE** die separate Bedienungsanleitung für den Airflo-Kompressor.

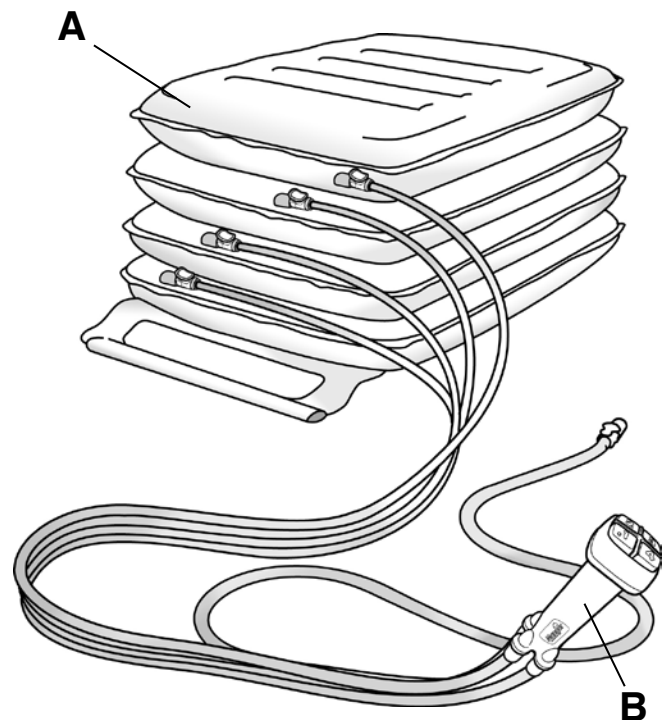


WARNUNG

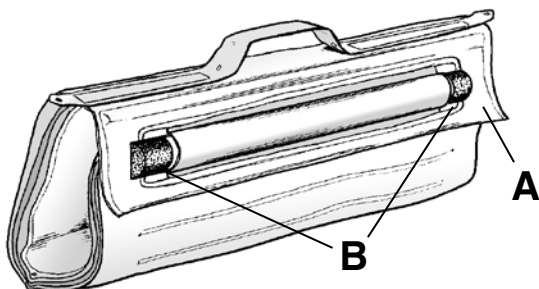
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung für die Aufstehhilfe und den Airflo-Kompressor **UNBEDINGT AUFMERKSAM DURCH UND STELLEN SIE SICHER**, dass Sie alles verstanden haben, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Dieses Gerät darf nur von Personen verwendet werden, die mit seiner Bedienung vertraut sind.
- Damit die Stabilität gewährleistet ist, müssen Personen, die angehoben werden, von einem oder mehreren qualifizierten Betreuern gestützt werden.
- Versichern Sie sich, dass der Untergrund, auf dem die Aufstehhilfe gelegt wird, frei von scharfen Gegenständen ist. **HINWEIS:** Legen Sie eine Decke, eine Unterlegplane, ein Handtuch oder ähnliches unter das ELK, falls es auf einer unebenen Oberfläche verwendet wird.
- Achten Sie während der Benutzung unbedingt darauf, dass aus keiner der Kammern Luft abgelassen wird, solange eine der darüber liegenden Kammern noch voll aufgeblasen ist. Die Kammern müssen stets in der Reihenfolge von unten nach oben voll aufgeblasen werden, damit die Stabilität des Geräts gewährleistet ist.

Standard-lieferumfang

- 1 x Aufstehhilfe (**A**)
- 1 x 4-Wege-Handbedienung (**B**)

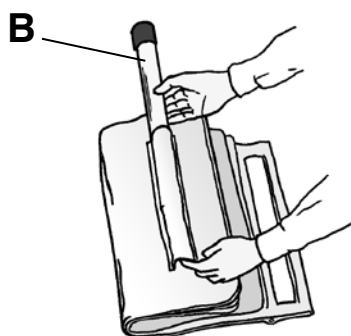


Positionierung der Aufstehhilfe



①

- Bringen Sie die hilfsbedürftige Person in die stabile Seitenlage, falls sie sich nicht selbst auf die Aufstehhilfe legen kann.



②

- Rollen Sie die Aufstehhilfe aus, indem Sie den Überschlag (**A** in Abb.1) an den Enden der Stabilisierungsstange (**B** in Abb. 1) ausclipsen.

- Nehmen Sie die Endkappe ab und ziehen Sie dann die Stabilisierungsstange (**B** in Abb. 2) aus ihrer Halterung, damit der Transfer auf der Aufstehhilfe für die hilfsbedürftige Person angenehmer ist.



③

- Klappen Sie die Kante der Aufstehhilfe nach unten um, indem Sie sie entlang der Linie einfalten, die durch die Halterung der Stabilisierungsstange vorgegeben ist (Abb. 3).

- Legen Sie die Aufstehhilfe nun so hin, dass seine "obere" Kante etwa bündig mit dem Hosensbund der hilfsbedürftigen Person abschließt und eng an diesem anliegt (Abb. 4).



④

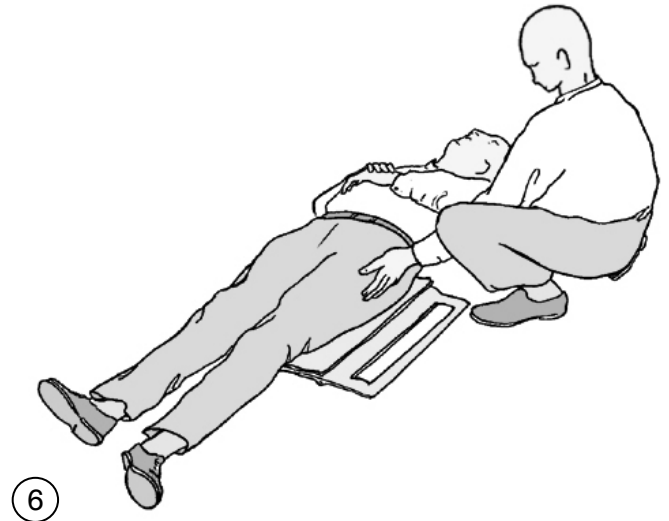
- Bei kräftigeren Personen empfiehlt es sich die Handbedienung mit dem Kompressor und dem Kissen zu verbinden, bevor die gefallene Person auf das Kissen gerollt wird (siehe Abb. 9 und zugehöriger Text). HINWEIS: Legen Sie eine Decke, eine Unterlegplane, ein Handtuch oder ähnliches unter das ELK, falls es auf einer unebenen Oberfläche verwendet wird.

Transfer der gefallen Person auf die Aufstehhilfe

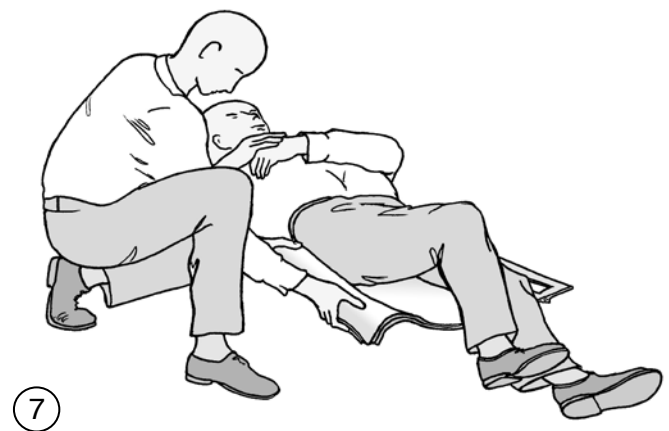
- Rollen Sie die hilfsbedürftige Person nach hinten auf die Aufstehhilfe (Abb. 5).

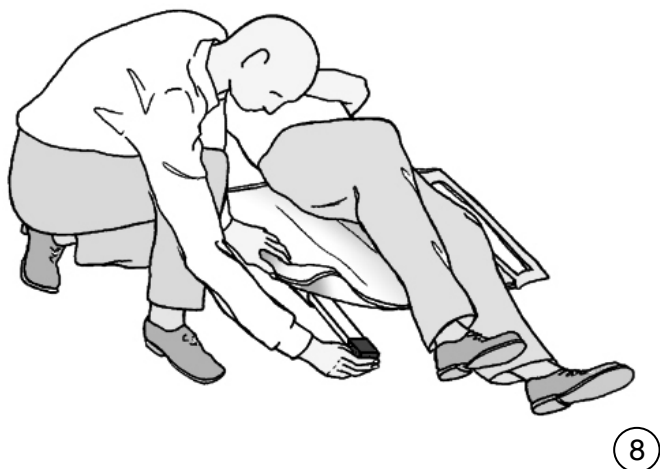


- Rollen Sie die hilfsbedürftige Person so weit, bis sie vollständig und flach auf der Aufstehhilfe liegt (Abb. 6).



- Schlagen Sie die eingefaltete Kante der Aufstehhilfe wieder zurück (Abb. 7).



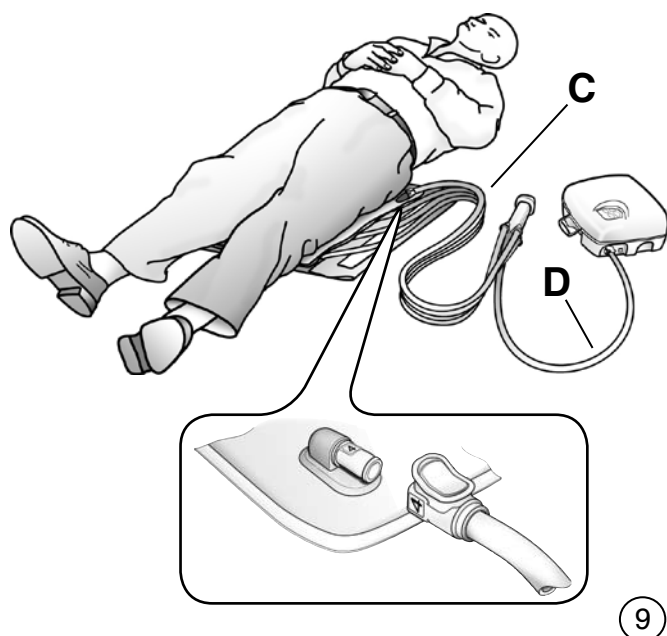


- Stecken Sie die Stabilisierungsstange zurück in die Halterung (Abb. 8).

Verbindung der Aufstehhilfe mit dem Airflo-Kompressor

- Schließen Sie die vier Zuleitungsschläuche (**C** in Abb. 9) der 4-Wege-Handbedienung an die vier Steckverbindungen der Aufstehhilfe an (siehe Detail in Abb. 9). Die Schlauchenden sind farbig gekennzeichnet und nummeriert und müssen mit den entsprechenden Steckverbindungen der Aufstehhilfe verbunden werden (Nummer 4 ist die obere Kammer, nicht die untere).

Anmerkung: Falls die gefallene Person sehr groß ist, ist es zu empfehlen den Kompressor und die Handbedienung mit dem Kissen zu verbinden, bevor die Person auf den Elk gerollt wird.



- Stellen Sie den Airflo-Kompressor seitlich neben der Aufstehhilfe auf und achten Sie darauf, dass der Kompressor nicht im Weg ist, während die hilfsbedürftige Person angehoben und gestützt wird.
- Schließen Sie den Luftschlauch (**D** in Abb. 9) der 4-Wege-Handbedienung an die Luftauslassdose des Airflo-Kompressors an und stellen Sie dann AM AIRFLO-KOMPRESSOR DIE AUTOMATIKFUNKTION EIN (siehe separate Bedienungsanleitung des Airflo-Kompressors).

Hebevorgang

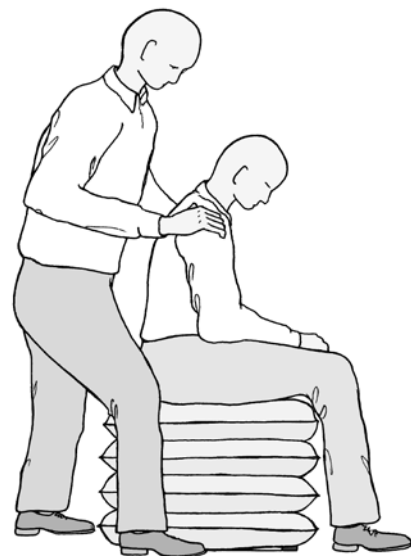
- Nachdem Sie die Aufstehhilfe unter der hilfsbedürftigen Person positioniert und die Aufstehhilfe an die 4-Wege-Handbedienung und den Airflo-Kompressor (mit eingeschalteter Automatikfunktion) angeschlossen haben, stellen Sie bei Bedarf einen Stuhl oder eine Gehhilfe neben der hilfsbedürftigen Person bereit.
- Falls erforderlich, helfen Sie der hilfsbedürftigen Person in eine sitzende Stellung, indem Sie die von ihrem Pflegedienst oder Mangar-Händler empfohlene manuelle Technik anwenden. Stellen Sie sich hinter die hilfsbedürftige Person und stützen Sie diese während des gesamten Hebevorgangs (Abb. 10).
- Erklären Sie der hilfsbedürftigen Person, was geschehen wird, wenn die Aufstehhilfe aufgeblasen wird und sich hebt.
- Drücken Sie auf der 4-Wege-Handbedienung (Abb. 11) die Taste Nr. 1. Stützen Sie die hilfsbedürftige Person, wenn sich die Aufstehhilfe hebt. Stoppen Sie das Aufblasen, wenn die erste (untere) Kammer hart wird und der Kompressor anhält.
- Drücken Sie nun **nacheinander** in gleicher Weise die Tasten Nr. 2, 3 und 4. **Stützen Sie die hilfsbedürftige Person dabei ständig.** Blasen Sie die Kammern der Aufstehhilfe immer in der Reihenfolge von unten nach oben auf.
- Nachdem Sie alle vier Kammern aufgeblasen haben, können Sie der hilfsbedürftigen Person helfen, sich aufrecht hinzustellen oder in einen Stuhl zu setzen (Abb. 12).
- Trennen Sie sämtliche Luftschläuche vom ELK, um die Luft abzulassen.
- Nach dem Gebrauch rollen Sie die Aufstehhilfe auf und clipsen den Überschlag wieder an den Enden der Stabilisierungsstange ein (siehe Abb. 1).



10

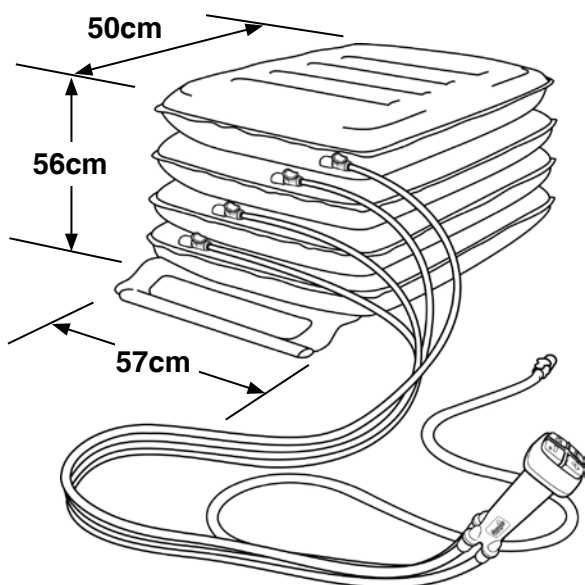


11



12

VORSICHT! Achten Sie während der Benutzung unbedingt darauf, dass aus keiner der Kammern Luft abgelassen wird, solange eine der darüber liegenden Kammern noch voll aufgeblasen ist. Die Kammern müssen stets in der Reihenfolge von unten nach oben voll aufgeblasen werden, damit die Stabilität des Geräts gewährleistet ist.



Regelmäßige Reinigung

Blasen Sie die Aufstehhilfe ganz auf und reinigen Sie sie dann mit einem Schwamm und einem herkömmlichen Reinigungsmittel. Trocknen Sie sie anschließend gründlich, bevor Sie ihn an einem trockenen Ort lagern. Trocknen Sie keinesfalls mit Heiß- oder Warmluft.

Desinfektion

Blasen Sie die Aufstehhilfe ganz auf und reinigen Sie sie erst mit einem Schwamm und einem herkömmlichen Reinigungsmittel. Desinfizieren Sie sie anschließend mit einem Desinfektionsmittel mit einem in Alkohol getränkten Tuch. Trocknen Sie keinesfalls mit Heiß- oder Warmluft.

Technische daten

Höchstbelastbarkeit:	450kg
Gewicht:	3.6kg
Abmessungen:	57cm (W) x 50cm (D) x 56cm (H)
Max. Luftdruck:	0.35 bar
Max / Min Temperatur:	+50°C / -15°C

Garantie

Die Garantie gilt für Material- und Fabrikationsfehler und schließt das Gerät, Ersatzteile und Arbeitsstunden mit ein. Von der Garantie ausgeschlossen sind gebrauchsbedingte normale Abnutzung, mutwillige Beschädigung, allgemeine Fahrlässigkeit, unsachgemäßer Gebrauch sowie Modifizierungen oder Reparaturen durch nicht qualifizierte Personen.

Die folgenden Bestimmungen schränken das Verbraucherrecht nicht ein. Dieses Produkt wird unter dem Einverständnis verkauft, dass, sollte Innerhalb der Garantie Periode ein Material- oder Fabrikationsfehlers auftreten, der Fehler kostenlos behoben wird, vorausgesetzt:

- es liegt ein akzeptabler Beleg (z. B. Rechnung, Lieferschein) vor, dass das Anspruch wird innerhalb der Garantie Periode gemacht.
- der Fehler ist nicht auf Unfallschäden (durch Transport oder anderweitig entstanden), unsachgemäßen Gebrauch oder nicht autorisierte Reparaturen zurückzuführen.

Aufstehhilfe-Seriennummer:

Kaufdatum:

Rechnungs-/Lieferschein-Nr:

Mangar International behält sich das Recht vor die Bedienungsanleitung jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern

Le Mangar Elk est un coussin de levage de secours à quatre compartiments qui, lorsqu'il est utilisé par une personne expérimentée, permet de soulever un patient du plancher jusqu'à une position assise surélevée, de laquelle on peut ensuite l'asseoir sur une chaise ou l'aider à se mettre debout. Le Elk est actionné par un compresseur Mangar Airflo et commandé à l'aide d'une télécommande à 4 boutons. Vous êtes prié de bien vouloir LIRE les instructions sur le compresseur Airflo, fournies séparément avec cet appareil.



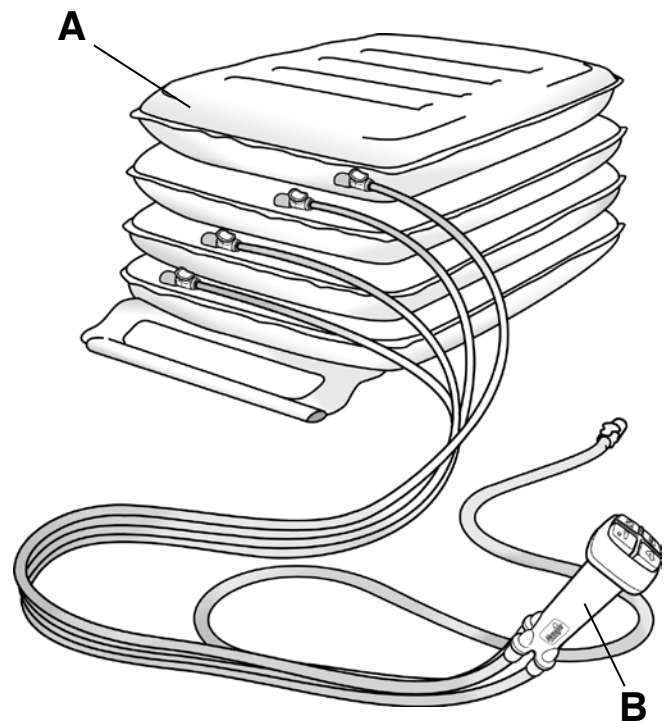
AVERTISSEMENTS

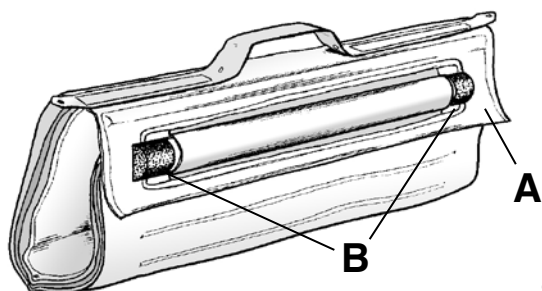
- Avant d'utiliser l'équipement, VEUILLEZ VOUS ASSURER que vous avez lu les instructions relatives à le Elk et au compresseur Airflo et que vous les comprenez parfaitement.
- Cet appareil ne doit être utilisé que par des personnes expérimentées.
- Pour assurer sa stabilité, le patient doit se faire assister par une ou plusieurs personnes compétentes.
- S'assurer que la surface sur laquelle sera placée l'ELK ne comporte aucun objet tranchant. NOTE : Placer une couverture, un tapis de sol, une serviette ou assimilé sous l'ELK s'il est utilisé sur une surface rugueuse.
- Achten Sie während der Benutzung unbedingt darauf, dass aus keiner der Kammern Luft abgelassen wird, solange eine der darüber liegenden Kammern noch voll aufgeblasen ist. Die Kammern müssen stets in der Reihenfolge von unten nach oben voll aufgeblasen werden, damit die Stabilität des Geräts gewährleistet ist.

Pièces De L'appareil Standard

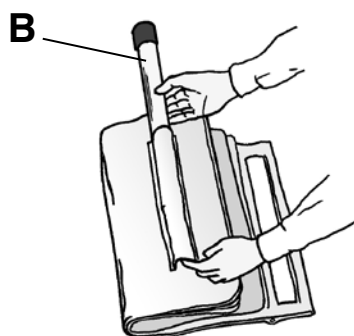
1 x Elk (**A**)

1 x 4 Télécommande à 4 boutons (**B**)





①



②



③



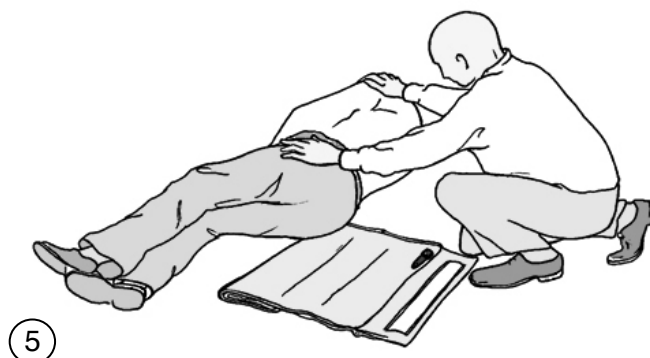
④

Positionnement De Le Elk

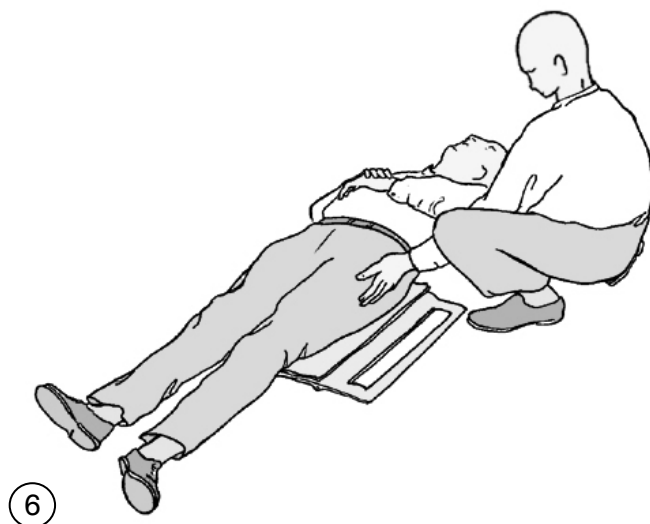
- Placez le client dans la position de sauvetage s'il n'est pas en mesure de se placer lui-même sur le Elk.
- Déroulez le Elk en détachant le volet (**A** fig. 1) des bouts de la barre stabilisatrice (**B** fig. 1).
- Enlevez le capuchon puis extraire la barre stabilisatrice de sa pochette (**B** fig. 2) de sorte que le transfert soit plus confortable pour le client.
- Replier le bord du ELK sous lui-même, en le pliant le long de l'emplacement de la barre stabilisatrice (fig. 3).
- Positionner le Elk de sorte que son bord "supérieur" soit à peu près au niveau de la ceinture du client, et contre celle-ci (fig.4). NOTE: Placer une couverture, un tapis de sol, une serviette ou assimilé sous l'ELK s'il est utilisé sur une surface rugueuse.

Transfert Du Client Sur Le ELK

- Faire rouler le client sur le Elk (fig. 5).

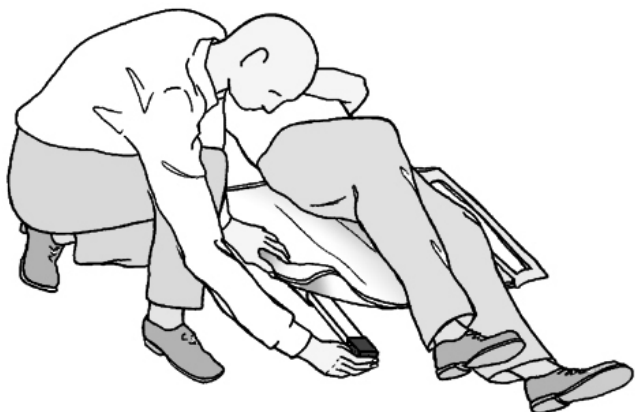


- Continuer de le faire rouler, jusqu'à ce qu'il se trouve entièrement sur le Elk (fig. 6).



- Déplier le bord plié sur le bord du Elk (fig. 7).

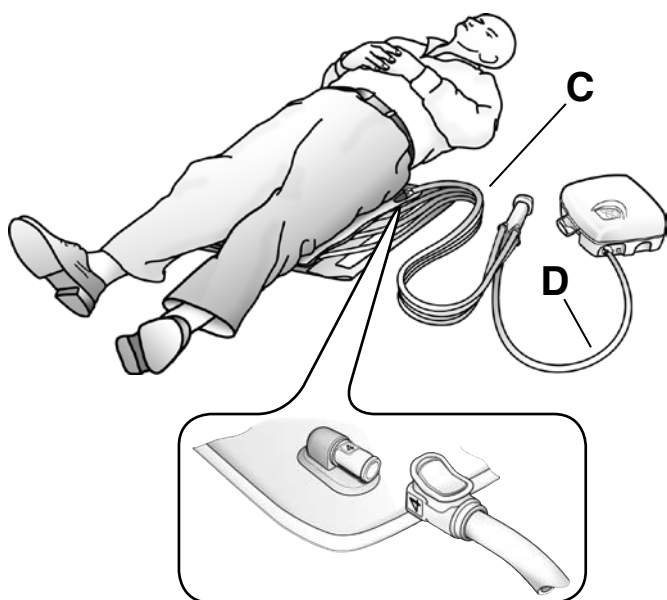




8

- Replacer la barre stabilisatrice et remettre le capuchon (fig. 8).

Raccordement De La Télécommande À 4 Boutons Et De L'Airflo



9

- Raccorder les quatre flexibles de distribution (**C** fig. 9) du Télécommande à 4 boutons aux quatre connecteurs situés sur le Elk (voir cartouche fig. 9). Les bouts des flexibles sont codés couleur et numérotés pour le raccordement avec les connecteurs Elk correspondants (le numéro 4 est le compartiment supérieur, et non pas le compartiment inférieur).

Note : Si le patient est large il sera plus judicieux de connecter les valves avant de rouler le patient sur le ELK.

- Positionner le compresseur Airflo sur le côté du Elk, en vérifiant qu'il ne risque pas d'entraver le levage et le soutien du client.
- Brancher le flexible (**D** fig. 9) du Télécommande à 4 boutons sur la prise de sortie du compresseur Airflo, et SÉLECTIONNER LA FONCTION "AUTO" SUR LE COMPRESSEUR AIRFLO (voir les instructions de l'Airflo fournies séparément).

Mode D'emploi

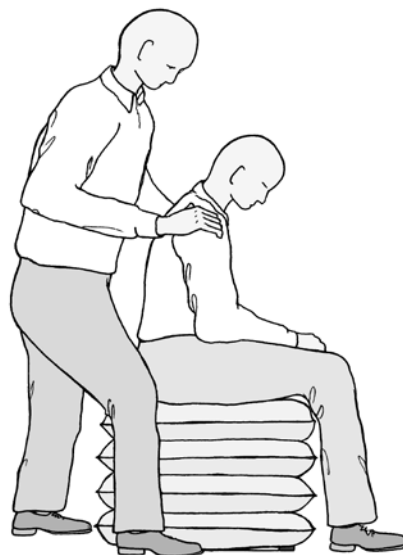
- Après avoir placé le Elk sous le client et branché l'appareil sur le Télécommande à 4 boutons et le compresseur Airflo [AUTO étant réglé sur "ON" (marche)], placez une chaise ou, si nécessaire, un déambulateur, à côté du client.
- Si nécessaire, aidez le client à s'asseoir en appliquant une technique manuelle appropriée, que vous conseillera le professionnel de soins médicaux ou le représentant de Mangar. Les assistants doivent se placer derrière et sur le côté du client, en le soutenant en permanence (fig. 10).
- Expliquez au client ce qui va se produire lors de la montée du Elk.
- Actionnez le bouton 1 du Télécommande à 4 boutons (fig. 11). Maintenez l'équilibre du client au fur et à mesure du levage. Cessez de gonfler lorsque le premier compartiment (inférieur) devient rigide et le compresseur s'arrête.
- Continuez d'actionner les boutons 2, 3 et 4 **l'un après l'autre**, et exactement de la même façon, **sans ne jamais cesser de soutenir le client**. Vous devez toujours gonfler les compartiments du Elk de bas en haut, et l'un après l'autre.
- Lorsque les quatre compartiments sont tous gonflés, aidez le client à se mettre debout ou à se déplacer (fig. 12).
- Débranchez chacun des tuyaux pneumatiques pour dégonfler le Elk.
- Après l'usage, enroulez le Elk, et fixez-le en replaçant le volet autour des bouts de la barre stabilisatrice (voir la fig. 1).



10

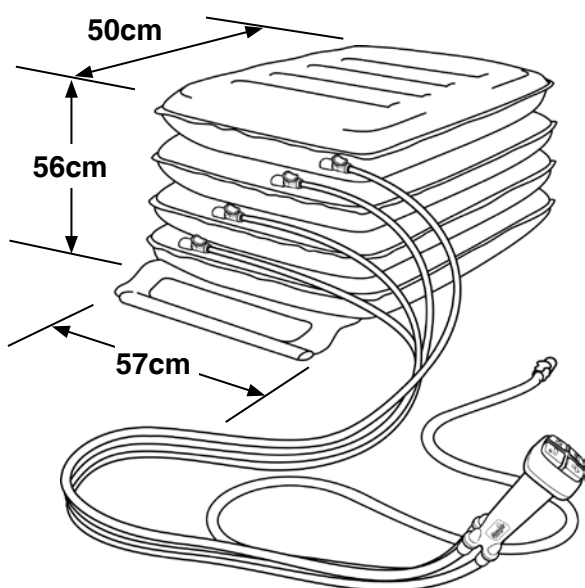


11



12

AVERTISSEMENT : Au cours de l'utilisation, on ne doit jamais laisser un compartiment partiellement dégonflé sous des compartiments gonflés. on doit toujours gonfler les compartiments a fond du bas en haut, et l'un apres l'autre, afin de maintenir la stabilité.



Nettoyage Périodique

Gonfler le Elk, puis essuyer avec une solution de détergent pour le ranger ensuite dans un lieu sec, après l'avoir séché à fond. **Ne pas sécher à l'air chaud.**

Désinfection

Gonfler le Elk, effectuer un pré-nettoyage en l'essuyant avec une solution de détergent, puis désinfecter l'appareil avec une solution d'hypochlorite ou une éponge rigide imbibée d'alcool. **Ne jamais utiliser de l'air chaud.**

Caractéristiques Techniques

Charge maxi:	450kg
Poids:	3.6kg
Pression maxi d'entrée d'air:	0.35 bar
Max/Min Température:	+50°C / -15°C

Garantie

Cette garantie est accordée pour tous défauts de matière ou de façon et comprend les éléments, pièces, et main d'œuvre. La garantie n'est pas valable en ce qui concerne l'usure normale, les dommages par usage abusif du matériel, la négligence, une mauvaise utilisation ou une modification ou réparation non autorisée par des personnes non qualifiées.

Les déclarations suivantes n'affectent pas les droits juridiques du consommateur. Ce produit est vendu étant entendu qu'en cas de défaut quelconque de façon ou de matière apparaissant dans les dans la période de garantie, ce défaut sera réparé gratuitement à condition que:

- (a) la preuve soit fournie (par exemple facture d'achat, bordereau de livraison) que la réclamation est faite dans la période de garantie.
- (b) le défaut n'est pas attribuable à un dommage accidentel (en cours de transport ou autre), une utilisation abusive ou une réparation non autorisée.

Numéro de série ELK:

Date d'achat:

No facture / bon de livraison:

Mangar International se réserve le droit de modifier les spécifications du produit et / ou les informations contenues dans ce document sans avis préalable.

De Mangar ELK is een optil-kussen voor gebruik bij ongevallen met vier compartimenten, dat, als het wordt gebruikt door iemand die er ervaring mee heeft, bestemd is om iemand vanaf de vloer in een hogere zitstand te tillen, vanwaar ze of naar een stoel kunnen overstappen of in een staande positie worden geholpen. De ELK wordt aangedreven door een Mangar Airflo compressor en bediend via een Mangar 4-weg handbediening. LEEST U S.V.P. de gebruiksaanwijzing voor de Airflo compressor, die afzonderlijk bij dit product wordt geleverd..

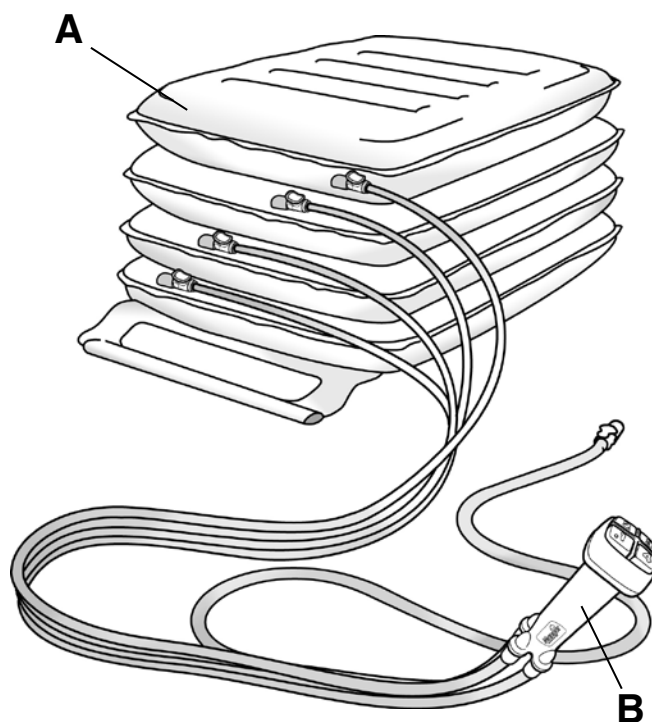


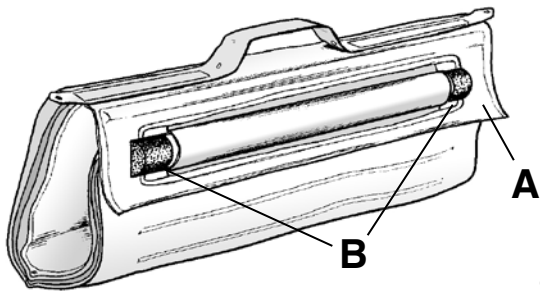
WAARSCHUWINGEN

- Zorg dat u deze en de bijgevoegde Airflo gebruiksaanwijzingen goed leest en begrijpt, voordat u de apparatuur gebruikt.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die ervaring hebben met het gebruik ervan.
- Om de stabiliteit te handhaven, moeten personen als ze worden opgetild de hulp van een of meer deskundige helpers krijgen.
- Zorg dat het oppervlak waarop de ELK wordt geplaatst vrij van scherpe voorwerpen is. OPMERKING: Plaats een deken, zeildoek, handdoek of iets dergelijks onder de ELK als hij op een ruw oppervlak wordt gebruikt.
- Laat nooit een compartiment terwijl het gebruikt wordt gedeeltelijk leeglopen terwijl een erboven opgepompt is. compartimenten moeten altijd volledig opgepompt worden van beneden af, in volgorde, om de stabiliteit te handhaven.

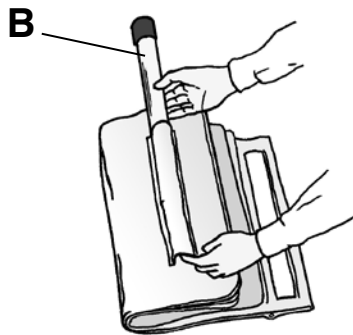
Standaard inhoud

- 1 x ELK (A)
- 1 x 4-weg handbediening (B)





①



②



③



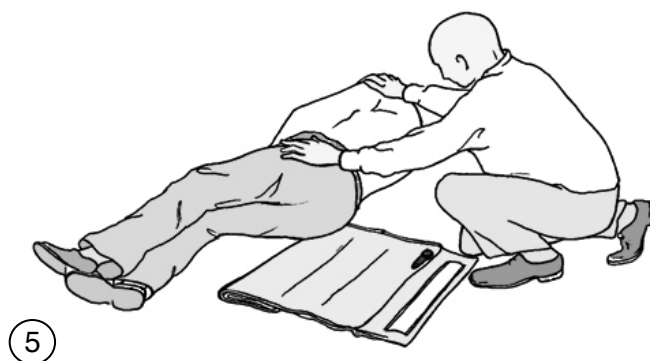
④

Plaatsing van de ELK

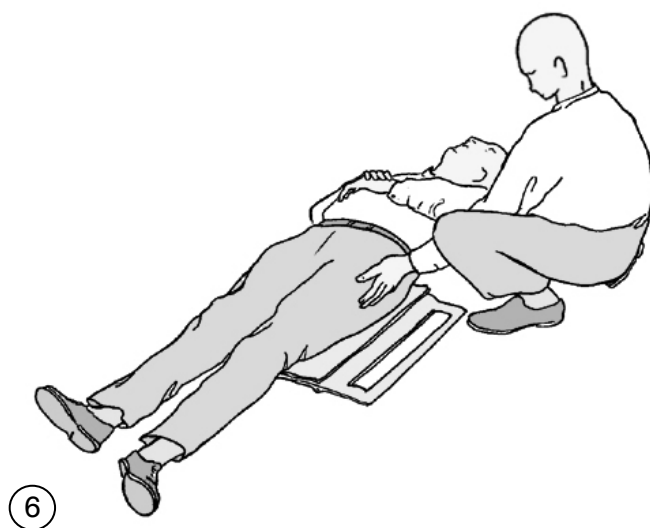
- Plaats de patiënt in de stand om bij zijn positieven te komen als ze niet in staat zijn overgebracht te worden naar de ELK.
- Rol de ELK uit door het uitklappen van de klep (**A** afb.1) vanaf de uiteinden van de verstevigingsstaaf (**B** afb.1).
- Verwijder de dop aan het einde en haal dan de verstevigingsstaaf uit zijn hoes (**B** afb.2) om een comfortabeler overbrenging voor de patiënt mogelijk te maken.
- Vouw de hoek van de ELK onder haarzelf op, door hem te vouwen langs de lijn van de hoes van de verstevigingsstaaf (afb. 3).
- Leg de ELK zo dat zijn 'bovenste' hoek ongeveer gelijk ligt met en dicht tegen de broekriem van de patiënt (afb.4). **OPMERKING:** Plaats een deken, zeildoek, handdoek of iets dergelijks onder de ELK als hij op een ruw oppervlak wordt gebruikt.

Overbrengen van de patiënt op de ELK

- Rol de patiënt over op de ELK (afb. 5).

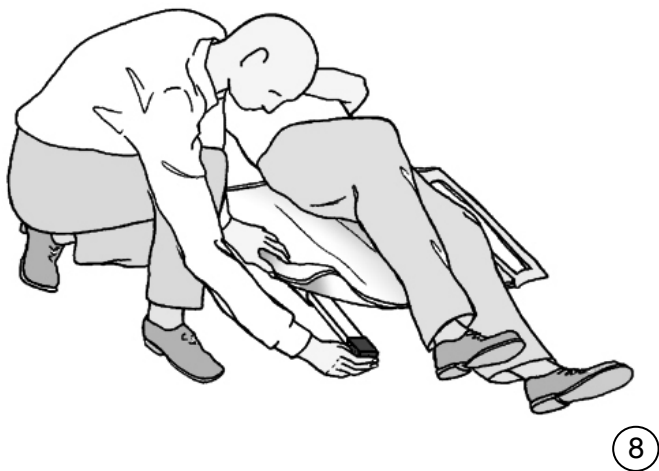


- Blijf rollen tot de patiënt helemaal dwars op de ELK ligt (afb. 6).



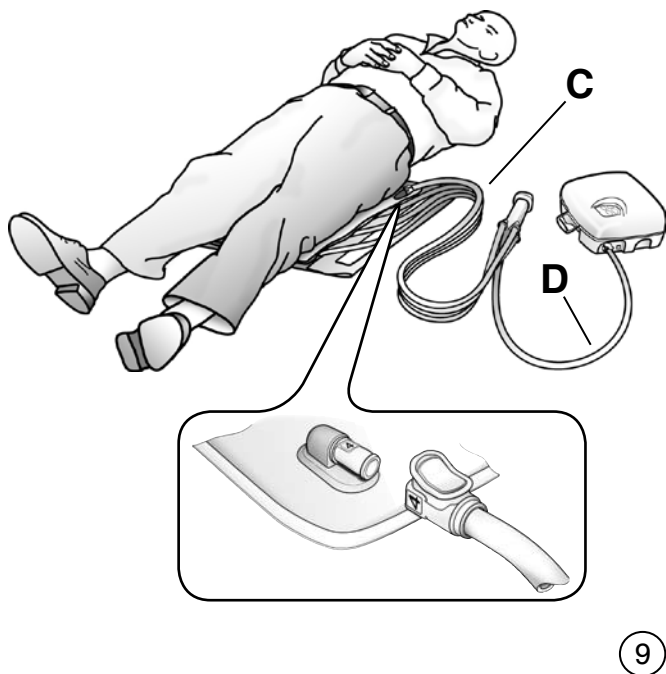
- Vouw de gevouwen klep van de ELK uit (afb. 7).





- Zet de verstevigingsstaaf terug en zet de dop aan het eind er weer op (afb. 8).

Verbinden van de 4-weg handbediening en Airflo



- Koppel de vier distributieslangen (**C** afb.9) vanaf de 4-weg handbediening aan de vier aansluitpunten op de ELK (afb.9 inzet). De uiteinden van de slangen zijn kleurgecodeerd en genummerd om overeen te komen met de bijbehorende aansluitpunten op de ELK (nummer 4 is het bovenste compartiment; niet de bodem).

OPMERKING: Als de patiënt groot is, kan het nodig zijn om de slangen komen vóór het walsen ze op de ELK.

- Plaats de Airflo compressor naast de ELK om te zorgen dat hij niet in de weg zit bij het optillen en ondersteunen van de patiënt.
- Verbind de toevoerslang (**D** afb.9) of de 4-weg handbediening met de luchttuitlaat sokket op de Airflo compressor en KIES DE 'AUTO' FUNCTIE OP DE AIRFLO COMPRESSOR (zie afzonderlijke Airflo instructies).

Instructies om te werk te gaan

- Plaats, nadat u de ELK onder de patiënt heeft geplaatst en die hebt verbonden met de 4-weg handbediening en Airflo compressor (met AUTO op 'ON'), indien nodig een stoel of wandelstok naast de patiënt.
- Help zo nodig de patiënt in een zitstand met gebruikmaking van de juiste behandeltechniek zoals geadviseerd door uw verpleegkundige of Mangar vertegenwoordiger. Helpers moeten plaatsnemen achter en naast de patiënt, om hem op elk moment te ondersteunen (afb. 10).
- Leg aan de patiënt uit wat hij heeft te verwachten als de ELK wordt opgeblazen.
- Druk op knop nummer 1 op de 4-weg handbediening (afb.11). Steun de patiënt als de ELK omhoogkomt. Stop met oppompen als het eerste (onderste) compartiment hard wordt en de compressor stopt.
- Gadoormethetbedienen van achtereenvolgens de knoppen 2, 3 en 4, op precies dezelfde manier. Ondersteun de patiënt te allen tijde. Pomp altijd de ELK compartimenten vanaf de bodem op en in volgorde.
- Als alle vier de compartimenten opgepompt zijn, kan de patiënt worden geholpen om op te staan of over te stappen (afb. 12).
- Om te legen al de luchtslangen van de ELK verwijderen.
- Rol na gebruik de ELK op en maak de klep weer vast rond de einden van de verstevigingsstaaf (zie afb. 1).



10

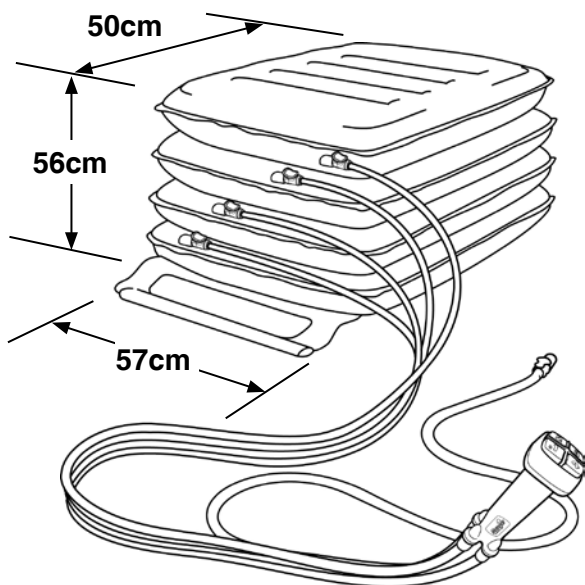


11



12

WAARSCHUWINGEN: Laat nooit een compartiment terwijl het gebruikt wordt gedeeltelijk leeglopen terwijl een erboven opgepompt is. compartimenten moeten altijd volledig opgepompt worden van beneden af, in volgorde, om de stabiliteit te handhaven.



Routine-schoonmaak

Pomp de ELK op, spons hem schoon met een schoonmaakmiddel en droog hem grondig voor u hem op een droge plaats opbergt. **Gebruik geen hete lucht om te drogen.**

Disinfecteren

Pomp de ELK op, reinig hem vooraf door hem af te sponzen met een schoonmaakmiddel gevolgd door desinfectie met gebufferde hypochloriet (zoals 'Milton'-oplossing) of een met alcohol geïmpregneerd doekje voor harde oppervlakken. Gebruik geen hete lucht om te drogen.

Specificaties

- maximum belasting: 450kg
- gewicht: 3.6kg
- afmetingen: 57cm (W) x 50cm (D) x 56cm (H)
- maximum luchtdruk: 0.35 bar
- Max/Min temperatuur: +50°C / -15°C

Garantie

De garantie wordt gegeven op fouten in materiaal en techniek en omvat stukken, onderdelen en werkuren. De garantie is niet geldig in geval van normale slijtage, opzettelijke schade, algemene verwaarlozing, verkeerd gebruik of niet toegestane verandering of herstelling door niet gekwalificeerde personen.

De volgende verklaringen hebben geen effect op de statutaire rechten van de gebruiker. Dit product wordt verkocht met dien verstande dat in geval van enigerlei defect in fabricage of materiaal dat zich voordoet binnen de garantieperiode, het defect gratis zal worden hersteld op voorwaarde dat:

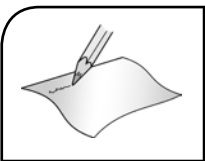
- (a) Terecht bewijs wordt bezorgd (bv. aankoopfactuur, afleveringsnota) dat het Eis wordt binnen de garantieperiode gemaakt.
- (b) Het defect is niet te wijzen aan toevallige schade (noch onderweg noch anderszijds), verkeerd gebruik of niet toegestane herstelling.

Serienummer ELK:

Aankoopdatum:

Nummer Factuur/Leveringsnota:

Manger International behoudt het recht de productspecificaties en/of andere informatie in dit document zonder aankondiging te wijzigen.





Mangar
INTERNATIONAL

Mangar International

Presteigne

Powys

Wales

LD8 2UF

United Kingdom

tel: +44 (0)1544 267674

fax: +44 (0)1544 260287

e-mail: customerservice@mangar.co.uk

www.mangar.co.uk



ME0117 issue 3
(10/12)